



Το δελτίο του Ε.Π.Π. Ν°69 (Μάρτιος- Απρίλιος 2017)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Μετάφραση κειμένου: Ευτυχία Δαμάσκου

Άρθρο Σύνταξης. Τα αγγλικά στην τριτοβάθμια εκπαίδευση: μια ιστορική απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Ιταλίας

Θα μπορούσαμε στο συγκεκριμένο άρθρο να δώσουμε τον εξής τίτλο: Το άρθρο 2 του Νόμου Fioraso, τρία χρόνια μετά; Επίλογος.

Η κάπως τεχνικής φύσεως συζήτηση επί του θέματος είχε ανάψει τα πνεύματα την Άνοιξη του 2013, ενώ μεταφέρθηκε στο ραδιόφωνο και στο γραπτό τύπο. Αποτελούσε συνέχεια, μέσα σε διάστημα μερικών μηνών, μιας άλλης παρόμοιας υπόθεσης: η μεταφορά του προγράμματος σπουδών του Istituto Politecnico di Milano στην αγγλική γλώσσα από το επίπεδο Μάστερ και πάνω. Στη Γαλλία, το θέμα πήρε τη μορφή ενός άρθρου του νομοσχεδίου για την έρευνα και την τριτοβάθμια εκπαίδευση το οποίο έπρεπε να καταργεί τους περιορισμούς που έθετε ο «νόμος Τουμπόν» κατά της ανάπτυξης προγραμμάτων σπουδών που θα προσφέρονταν αποκλειστικά στην αγγλική γλώσσα.

Πολύ σύντομα, η συζήτηση μετατράπηκε σε μια νέα μάχη του Ερνάνη, σε μια διένεξη ανάμεσα στους Παλιούς και τους Σύγχρονους, με χτυπήματα κάτω από τη μέση, και με γνώμες που άγγιζαν ενίοτε τα όρια της ύβρης και της προσβολής.

Διχασμένη ανάμεσα στο υπέρ ή κατά της γαλλικής ή της αγγλικής γλώσσας, η συζήτηση βυθιζόταν στη σύγχυση, χωρίς να βγαίνει κάποιο συμπέρασμα από έναν ξεπερασμένο γραπτό τύπο, ενώ η κοινοβουλευτική συζήτηση συνέχιζε την πορεία της μέχρις ότου να καταλήξει σε ένα άκρως σημαντικό αποτέλεσμα, το οποίο, ωστόσο, όλος ή σχεδόν όλος ο κόσμος αγνοεί σήμερα.

Ποιο ήταν λοιπόν το θέμα; Δεν αφορούσε σε καμία περίπτωση, όπως πολλοί πίστεψαν, το αν θα έπρεπε ή όχι να διευκολυνθεί η χρήση ξένων γλωσσών στην εκπαίδευση. Κάτι τέτοιο αποτελεί κεκτημένο εδώ και περισσότερο από μισό αιώνα, από τότε που δημιουργήθηκαν στη Γαλλία τα πρώτα διεθνή τμήματα. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προωθήθηκαν οι επονομαζόμενες τάξεις EMILE, οι οποίες επιτρέπουν τη διδασκαλία μη γλωσσικών μαθημάτων σε μια ξένη γλώσσα. Καθώς, λοιπόν, η διδασκαλία ξένων γλωσσών δεν ληταν ποτέ επίσημα για τη μητρική γλώσσα (ξαναδιαβάστε το έργο του Rabelais), η υπόθεση έκλεισε. Κι όμως όχι, το θέμα ήταν αν θα επιτρέπαμε την αντικατάσταση της γαλλικής από την αγγλική γλώσσα για ένα ολόκληρο πρόγραμμα σπουδών στη Γαλλία, της ιταλικής από την

Διεύθυνση και σύνταξη: Christian Tremblay, Anne Bui

Το ενημερωτικό δελτίο του Ε.Π.Π. μεταφράζεται εθελοντικά στα [γερμανικά](#), τα [αγγλικά](#), τα [βουλγάρικα](#), τα [κροατικά](#), τα [ισπανικά](#), τα [ελληνικά](#), τα [ιταλικά](#), τα [πολωνικά](#), τα [πορτογαλικά](#), τα [ρουμάνικα](#) και τα [ρώσικα](#). Τα κείμενα είναι διαθέσιμα online. Ευχαριστούμε τους μεταφραστές. Les textes sont accessibles en ligne. Merci aux traducteurs. Για να προσθέσετε κι άλλες γλώσσες, [επικοινωνήστε μαζί μας](#).

Μπορείτε να βρείτε τα προηγούμενα ενημερωτικά δελτία πατώντας [εδώ](#)

Σε αυτό το τεύχος

- Άρθρο Σύνταξης – Τα αγγλικά στην τριτοβάθμια εκπαίδευση: μια ιστορική απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Ιταλίας
- Πρόσφατα άρθρα που δεν πρέπει να χάσετε
- Άλλες ανακοινώσεις και δημοσιεύσεις

-> Όλο αυτό το διάστημα, η δικονομία συνεχίζονταν.

Πανεπιστημιακοί και φοιτητές του Istituto Politecnico di Milano προσέφυγαν στη δικαιοσύνη με αποτέλεσμα το διοικητικό δικαστήριο της Λομβαρδίας να καταδικάσει την απόφαση των αρχών του Πανεπιστημίου, το οποίο άσκησε έφεση, αλλά το Εφετείο αμφισβήτησε τη συνταγματικότητα αυτής της απόφασης και ανέθεσε στο Συνταγματικό Δικαστήριο να αποφασίσει για το θέμα αυτό, κάτι που έγινε πολύ πρόσφατα. Θα σημειώσουμε ότι σύμφωνα με το Συνταγματικό Δικαστήριο, ο ιταλικός πανεπιστημιακός νόμος δεν μπορούσε να νομιμοποιήσει την απόφαση του Istituto Politecnico di Milano, και θα σημειώσουμε επίσης τη σημασία των επιχειρημάτων που αναπτύχθηκαν από το ιταλικό δικαστήριο και τα οποία υπογραμμίζει η Accademia della Crusca στην ανακοίνωσή της που κοινοποιήσαμε στην ιστοσελίδα το Ε.Π.Π..

« Το Δικαστήριο γράφει ότι η ιταλική γλώσσα λόγω του επίσημου χαρακτήρα της και, συνεπώς, της υπερισχύος της αποτελεί φορέα του πολιτισμού και της παράδοσης που

<p>αγγλική στην Ιταλία, της γερμανικής από την αγγλική στη Γερμανία, κλπ. Αυτό ήταν το διακύβευμα, και τα επιχειρήματα που προέβαλαν οι υποστηρικτές της άποψης αυτής δεν ήταν παρά ένα προπέτασμα καπνού.</p> <p>Μόνο το Κοινοβούλιο είπε «όχι», με τη υποστήριξη της Υπουργού Geneviève Fioraso, η οποία φαίνεται ότι πείστηκε από τα επιχειρήματα που αναπτύχθηκαν από σαράντα περίπου βουλευτές του κόμματός της. Διευκολύνοντας την προσφυγή στις ξένες γλώσσες, το Κοινοβούλιο επέβαλε απλά ένα όριο στον αριθμό των τμημάτων που διεξάγονται σε ξένη γλώσσα σε ποσοστό 50% του συνολικού αριθμού τμημάτων, ενώ έθεσε και προαπαιτούμενα για τη λήψη του πτυχίου, η οποία απαιτεί μια ικανοποιητική γνώση της γαλλικής γλώσσας....-></p>	<p>ενυπάρχουν στην εθνική κοινότητα και διασφαλίζονται από το άρθρο 9 του ...-></p>
<p>-> Συντάγματος. Η σταδιακή υπερεθνική ενσωμάτωση συστημάτων και η διάβρωση των εθνικών συνόρων που καθορίζονται από την παγκοσμιοποίηση, μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο αυτή τη λειτουργία της ιταλικής γλώσσας, ωστόσο, τα φαινόμενα αυτά δεν πρέπει να περιορίσουν την τελευταία σε μια θέση στο περιθώριο: αντίθετα, η υπεροχή της ιταλικής γλώσσας δεν είναι μόνο συνταγματικά κατοχυρωμένη, αλλά γίνεται ακόμα πιο καθοριστική τόσο για τη διαίωνιση της μετάδοσης της ιστορικής κληρονομιάς και της ταυτότητας της Ιταλικής Δημοκρατίας, όσο και για την εξασφάλιση της διατήρησης της αξιοποίησης της ιταλικής γλώσσας ως αφ' εαυτού πολιτισμικό αγαθό.</p> <p>Το Δικαστήριο συνεχίζει υποστηρίζοντας ότι «ο κεντρικός συνταγματικός απαραίτητος ρόλος της ιταλικής γλώσσας αποκτάται στο σχολείο και στα πανεπιστήμια». Ο στόχος της διεθνοποίησης, σύμφωνα με τη γνώμη του Δικαστηρίου, «πρέπει να επιτευχθεί [...] χωρίς να θιχτούν οι συνταγματικές αρχές της υπερισχύος της ιταλικής γλώσσας, της ισότητας αναφορικά με την πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και της ελευθερίας της εκπαίδευσης». «Αν ερμηνεύαμε τη διάταξη που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας κρίσης με την έννοια του να επιτρέπεται στα πανεπιστήμια να προσφέρουν μια γενική εκπαίδευση που να προβλέπει την παράδοση ολόκληρων μαθημάτων αποκλειστικά σε γλώσσα άλλη από την ιταλική, συμπεριλαμβανομένων και των τομέων σπουδών των οποίων το αντικείμενο το απαιτεί, αυτό τότε θα σήμαινε αναμφισβήτητα μια παράνομη θυσία αυτών των αρχών. Ο αποκλειστικός χαρακτήρας της ξένης γλώσσας, πράγματι, θα απέκλειε πλήρως και αδιακρίτως την επίσημη γλώσσα της Ιταλικής Δημοκρατίας, από την τριτοβάθμια εκπαίδευση και όλων των πεδίων γνώσης. Οι νόμιμοι στόχοι της διεθνοποίησης δεν μπορούν να μειώσουν την ιταλική γλώσσα στους κόλπους του ιταλικού πανεπιστημίου, σε μια περιθωριοποιημένη και εξαρτημένη θέση, εξαφανίζοντας αυτή τη λειτουργία του φορέα της ιστορίας και της ταυτότητας της εθνικής κοινότητας που τους ανήκουν, όπως και η ύπαρξή της αφ' εαυτής, ως πολιτισμική κληρονομιά που πρέπει να διατηρηθεί και να αξιοποιηθεί».</p> <p>Θα πρέπει, επίσης, να ενδιαφερθούμε για ό, τι συνέβη στη Γαλλία από την ψήφιση του νόμου της 22 Ιουλίου 2013 και</p>	<p>->778 το Μάρτιο του 2015, 821 τον Οκτώβριο του 2015, 927 τον Οκτώβριο του 2016 και 951 τον Ιανουάριο του 2017. Μέσα σε 4 χρόνια τα τμήματα αυξήθηκαν κατά 317, ήτοι συν 50%, ή συν 95%. Βέβαια, τα τμήματα που προσφέρουν εν μέρει το πρόγραμμα σπουδών τους στην αγγλική γλώσσα, αναπτύχθηκαν πιο γρήγορα, φτάνοντας από τα 161 τον Απρίλιο του 2013 τα 315 τον Ιανουάριο του 2017, ήτοι 154 περισσότερα, αύξηση της τάξης του 95,7 %. Ωστόσο, ξεκινώντας από πιο χαμηλά, απέχουμε πολύ.</p> <p>Σε σχέση με το σύνολο, 20,25% τον Απρίλιο του 2013, δηλαδή πριν το νόμο Fioraso, περνάμε στο 24,88 % τον Ιανουάριο του 2017. Είμαστε ξεκάθαρα μπροστά σε μια κατάσταση μη εφαρμογής μιας νομοθετικής διάταξης από την κυβέρνηση.</p> <p>Το χειρότερο είναι ότι υπό την πίεση του υπουργείου η Πολυτεχνική Σχολή της Γαλλίας, ένα από τα διαμάντια της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της Γαλλίας, λύγισε μπροστά στις επικοινωνιακές προδιαγραφές και ξεκίνησε νέα προγράμματα μεταπτυχιακών σπουδών 100% στην αγγλική γλώσσα, κάτι που προκάλεσε έντονα συναισθήματα στο Ε.Π.Π. Γνωρίζουμε, από τη στιγμή που συναντήσαμε τη διεύθυνση της σχολής, ότι τα πράγματα είναι πιο περίπλοκα και ότι η σχολή, μολονότι δεν είναι προφανές, δεν παραιτήθηκε μέσα στους δύο αιώνες ιστορίας και παραμένει πιστή στην αποστολή της για προσφορά δημόσιας υπηρεσίας.</p> <p>Η απόδειξη του κερδοσκοπικού χαρακτήρα των προγραμμάτων σπουδών εξ ολοκλήρου στα αγγλικά, η ανάδειξη της απουσίας πνευματικής παραγωγικότητας αυτού του είδους εκπαίδευσης, και οι κακές υπηρεσίες που προσφέρουν τόσο στους φοιτητές όσο και στη χώρα υποδοχής τους, η συνειδητοποίηση ότι για ορισμένες μικρές χώρες η ευθυγράμμιση με το κυρίαρχο μοντέλο, το</p>

έπειτα. Τότε, λοιπόν, το Υπουργείο Ανωτάτης Εκπαίδευσης και Έρευνας έδειξε μια απόλυτη παθητικότητα απέναντι στην εφαρμογή του νόμου. Και ενώ θα έπρεπε να δείξει στα ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης τον τρόπο με τον οποίο όφειλαν να ενσωματώσουν την εφαρμογή του νόμου στην αίτηση δικαιοδοσίας τους, τίποτα δεν έγινε, κάτι που σημαίνει ότι το σύνολο των δικαιοδοσιών που παραχωρήθηκαν, από τις οποίες καμία δεν φαίνεται να δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης, είναι θεωρητικά παράνομες. Πολλά προγράμματα σπουδών που προσφέρονται εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα συνέχισαν να λειτουργούν από το 2013. Ο αριθμός των πτυχίων και των Μάστερ που προσφέρονται εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα ήταν 634 τον Απρίλιο του 2013, 671 το Μάιο του 2014, ...->

αμερικάνικο μοντέλο, θεωρείται ως λογικό, το ότι χώρες όπως η Γαλλία, η Γερμανία ή η Ιταλία δεν μπορούν να υποταχθούν σε κάτι τέτοιο, είναι μερικές όψεις της ίδιας συζήτησης οι οποίες δεν μπορούν να αναπτυχθούν εδώ, αλλά θα γίνει και αυτό. Το σημαντικό είναι ότι η αντίσταση οργανώνεται και το Συνταγματικό Δικαστήριο μας στέλνει ένα ισχυρό μήνυμα. Ας πάρουμε το χρόνο μας να αναλογιστούμε σε βάθος, να εκτιμήσουμε το φάσμα των φαινομένων τα οποία παρατηρούμε, και ας συνεχίσουμε τον αγώνα. Ο αγώνας αυτός δεν είναι μετριοπαθής. Διεθνοποίηση δε σημαίνει αγγλοποίηση. ◀

Διαβάστε επίσης :

[Italienischer Verfassungsgerichtshof: Strenge Regeln für die Einführung englischsprachiger Lehrangebote an öffentlichen Hochschulen!](#)

[Une grande victoire pour le plurilinguisme à l'université : la décision de la Cour constitutionnelle italienne Sciences Po toujours plus à la dérive vers le tout-anglais \(Lettre de plusieurs sociétés savantes à la Direction de Sciences PO\)](#)

[L'anglais à l'Ecole Polytechnique, une mise au point nécessaire](#)

[Un collectif d'universitaires dit non à l'utilisation irréfléchie de l'anglais dans les universités néerlandaises](#)

[Faut-il angliciser les cursus universitaires ? Les leçons du modèle japonais](#)

[Résolution de Florence Concernant l'usage des langues dans l'enseignement et la recherche à l'université](#)

[Florentiner Resolution zum Sprachgebrauch in der akademischen Lehre und Forschung](#)

[Stuttgart, Werkstattgespräch: Umgang mit Mehrsprachigkeit im Bildungswesen](#)

[À l'université de Munich, tous les cours seront désormais en anglais](#)

[Enseignement supérieur : la loi Toubon améliorée et consolidée par le Sénat !](#)

[L'anglais à l'université : jugement historique du tribunal administratif de Lombardie !](#)





[Une grande université italienne passe au 100% anglais \(P. Frath\)](#)

Το Ε.Π.Π. συμμετέχει σε μια μακροχρόνια πάλη, μια πάλη απαραίτητη, με πολλά διακυβεύματα. Πρέπει να είναι παρόν στις μεγάλες και τις μικρές αποφάσεις. Αυτή είναι η αποστολή που έχει αναλάβει το Ε.Π.Π. Μαζί θα πρέπει να εντατικοποιήσουμε την προσπάθεια. Μπορείτε να προσφέρετε ανθρώπινη στήριξη συμμετέχοντας στη δράση του, ή υλική υποστήριξη με το να ενταχθείτε στο Ε.Π.Π. ή κάνοντας του μια δωρεά.

**Ήρθε η στιγμή να [ενταχθείτε στο Ε.Π.Π.](#)
και να μοιραστείτε τις δράσεις του**

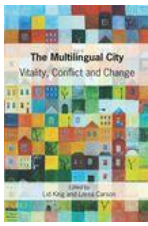
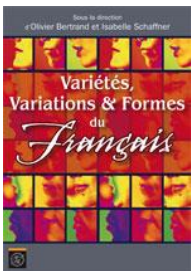



Άρθρα που δεν πρέπει να χάσετε

	<p>JO Paris 2024 : "Made for sharing", le slogan de la colère et de la honte Comment ne pas éprouver un sentiment de colère devant la communication organisée pour le dépôt officiel de la candidature au JO de 2024 ? Parce que, tel que cela ressort du dossier de presse, du site de la Mairie de Paris et de la relation faite par la presse, le slogan officiel serait en anglais, la version française en étant une simple "déclinaison". C'est ignorer que selon la Charte olympique, les langues officielles des JO sont le français et l'anglais et qu'en cas de divergence entre le texte français et le texte anglais de la Charte olympique et de tout autre document du CIO, le texte français fait foi sauf disposition expresse écrite contraire. Donc le slogan français "Venez partager" est aussi officiel que la version anglaise. Διαβάστε τη συνέχεια και άλλα σχετικά άρθρα</p>
	<p><u>Donnez votre français à la science</u> Concevoir la langue française dans sa diversité n'est pas une habitude. Pourtant, comme toute langue mondiale, et comme toute langue, le français n'échappe pas à la règle. Comment enseigner une langue plurielle et comment entretenir l'unité dans la diversité ? C'est l'objet de trois ouvrages publiés par l'Ecole polytechnique et de ce blog soutenu par le Délégation générale à la... Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p><u>Six Nations: why more rugby referees should be bilingual</u> The Conversation, March 9, 2017 12.24pm GMT Given that the majority of the high-ranking rugby union teams come from societies where English is the first language, it's natural that English acts as the game's lingua franca on the international stage. But world-leading rugby referee Wayne Barnes has recently made clear that he and his colleagues in the Rugby Football Union (RFU), the English... Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p><u>Clause Molière, rencontre avec des ouvriers : «Parler français ? Il n'y a pas de Français sur les chantiers»</u> Libération, Brina Svit, 22 mars 2017 Nous sommes au rez-de-chaussée du bungalow qui sert de vestiaire, de cuisine et de salle à manger du chantier. Il est midi, c'est l'heure du déjeuner. «Venez à la pause de midi. C'est le seul moment tranquille de la journée. Il y a trop de bruit sur le chantier en ce moment, on fait du terrassement. Puis ils seront tous là», m'a... Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p><u>Why multilingualism is good for economic growth (The Conversation)</u> by Gabrielle Hogan-Brun Research Fellow in Language Studies, University of Bristol If your strategy is to trade only with people that speak English that's going to be a poor strategy. Top US economist Larry Summers recently tweeted this in relation to America's focus on its so-called special relationship with the UK. And he's right. The economic impact on the US – or any other country... Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p><u>Mehrsprachiges-Europa - Europe plurilingue - Europa plurilingue mit Barbara Cassin, Tullio de Mauro und Jürgen Trabant (23 february 2016)</u> Discussion le 23 février 2016 organisée par l'ICI Institut for Cultural Inquiry - Berlin Sehen-Voir-Vedere Die europäische Welt ist in ständigem Wandel begriffen, ohne dass klar wird, in welche Richtung sie sich bewegt. Auch sprachlich. Werden wir in fünfhundert Jahren nur auf Englisch kommunizieren?</p>

	<p>Oder lässt sich im zukünftigen Europa ein Sprachraum vorstellen, in dem sich...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Référence pour le plurilinguisme sur les ondes, Danse des mots, par Yvan Amar sur RFI</p> <p>Yvan Amar. RFI/Pierre René-Worms Les mises en scène du langage. Le français sur Internet, l'évolution de l'orthographe, le Camfranglais qu'on parle au Cameroun, et même ailleurs, l'explosion de la littérature francophone tout autour du monde. S'interroger sur la langue n'est pas seulement une curiosité aiguë : c'est un révélateur du monde où nous vivons. Une...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Luxembourg : les crèches se préparent au plurilinguisme</p> <p>L'essentiel.lu, 20 mars 2017</p> <p>LUXEMBOURG - Les crèches sont en plein préparatifs en vue du plurilinguisme qui doit être introduit en octobre prochain. L'État avait déjà prévu d'y investir 80 millions par an.</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Mehrsprachigkeit: Dem Schatz auf der Spur</p> <p>SüdtirolNews.it, 31 Januar 2017 Bozen – In einer einmaligen Studie untersuchen die Linguisten von Eurac Research, über welche sprachlichen Ressourcen Südtiroler Schüler verfügen und wie sie sie nutzen Wer eine neue Sprache lernt, lernt viel mehr als eine neue Sprache, darüber ist die Forschung sich einig: Er erwirbt gleichzeitig eine Menge Fähigkeiten, die es ihm ganz generell...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>How schools use language as a way to exclude children (The Conversation)</p> <p>6.9.2016 Kenyan author Ngũgĩ wa Thiong'o once described language as "the most important vehicle through which that [colonial] power fascinated and held the soul prisoner". He illustrated this with a disturbing account of receiving corporal punishment, being fined and wearing a "plate around the neck with inscriptions such as I AM STUPID or I AM A DONKEY". His "crime"? Speaking...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
<p>Ήρθε η στιγμή να ενταχθείτε στο Ε.Π.Π. και να μοιραστείτε τις δράσεις του</p> <p>     </p>	
<p>Ανακοινώσεις και δημοσιεύσεις</p>	
	<p>Το Ε.Π.Π. ψάχνει εθελοντές μεταφραστές αγγλικής γλώσσας. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μας στο contact@observatoireplurilinguisme.eu</p>

	<p>Plurilinguisme et enseignement du français en Afrique subsaharienne, une publication de l'OEP, collection Plurilinguisme</p> <p>Ce volume de la Collection <i>Plurilinguisme</i> de l'OEP, coordonné par Koffi Ganyo Agbefle, est consacré à une sélection d'articles fruits d'un colloque international qui s'est tenu les 11, 12 et 13 février 2016 à l'Université du Ghana, Legon, sous la responsabilité du Laboratoire de recherches en Didactique et Enseignements des Langues et Littératures en Afrique (DELLA). Ce colloque...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>« Plurilinguisme et créativité scientifique » dans la collection <i>Plurilinguisme</i>, dirigée par l'OEP</p> <p>Ce volume 2 de <i>Plurilinguisme</i> est consacré à la question du lien entre plurilinguisme et créativité scientifique. Il publie les interventions à la journée d'étude organisée le 16 octobre 2013 par le Pôle recherche de l'OEP et le Séminaire Politiques linguistiques en Europe de l'Université Paris Diderot, ainsi que quelques articles d'autres chercheurs.</p> <p>À la différence des langues de service, tel que l'anglais international, destinées à circonscrire, avec la plus grande précision possible, des représentations limitées du réel, les langues de culture embrassent la totalité de l'expérience humaine. Universelles, elles disposent chacune des ressources sémantiques nécessaires au développement de nouvelles formes du savoir.</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Conférence mondiale des humanités : Défis et responsabilités pour une planète en transition Liège, Belgique, 6-12 août 2017 (Appel à contributions)</p> <p>Objectif et portée. Les humanités structurent depuis toujours la connaissance et la compréhension des sociétés, rendant compte des processus par la complexité, le temps et la causalité. D'ailleurs, le clivage est récent entre les humanités et d'autres formes de savoir, telles les sciences naturelles ou les technologies. L'une des premières initiatives de l'UNESCO au lendemain de...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Traduction et philosophie (Colloque international - Liège - 4-6 mai 2017)</p> <p>L'objectif de ce colloque, organisé par le Centre interdisciplinaire de recherches en traduction et en interprétation (CIRTI) et par le département de philosophie de l'Université de Liège, est de présenter les recherches les plus récentes sur les liens qui unissent philosophie et traduction.</p> <p>Μάθετε περισσότερα</p>
	<p>« Politiques linguistiques familiales et processus de transmissions intergénérationnelles en contexte migratoire : questionnements méthodologiques et notionnels » (Appel à communication, date limite 30 avril 2017)</p> <p>Colloque international organisé par l'Université catholique de l'Ouest, Angers et l'Institut national des langues et civilisations orientales, Paris.</p> <p>Μάθετε περισσότερα</p>
	<p>[glottopol] appel à contribution 30 « le plurilinguisme en contextes asiatiques »</p> <p>La revue Glottopol lance un nouvel appel à contribution : Numéro 30 : ****Le</p>

	<p>plurilinguisme en contextes asiatiques : dynamiques et articulations**** Numéro coordonné par Fabienne Leconte, Vasumathi Badrinathan, Gilles Forlot (Université de Rouen, Université de Mumbai et INALCO) les textes sont à envoyer pour le 30 avril 2017 (selon les modalités indiquées sure le site) la parution est...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Appel à communications: « L'écrivain-traducteur. Ethos et style d'un co-auteur » date limite : 30 avril 2017 Colloque à Grenoble les 9 et 10 novembre 2017 puis à Paris les 18 et 19 janvier 2018 L'écrivain-traducteur. Ethos et style d'un co-auteur Les théories de la traduction, depuis les années 1980, donnent au traducteur un véritable rôle de créateur. « Traduire n'est traduire que quand traduire est un laboratoire d'écritures », écrivait H....</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p><u>The Multilingual City: Vitality, Conflict and Change</u> Edited by: Lid King, Lorna Carson Format: Paperback - 240 pages ISBN: 9781783094769 Published: 26 Jan 2016 Publisher: Multilingual Matters This book is an exploration of the vitality of multilingualism and of its critical importance in and for contemporary cities. It examines how the city has emerged as a key driver of the multilingual future, a concentration of different, changing...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>Variétés, variations & formes du français (dir. O. Bertrand et I. Schaffner) Comment enseigner la variation dans une classe de français ? Faut-il un français de référence ? Comment étudier et enseigner les multiples variétés de la langue ? Ce recueil de contributions répond à ces questions en analysant les variations entre l'oral et l'écrit, mais aussi s'interroge sur la place de l'orthographe, sur les variations grammaticales, lexicales, prosodiques dans la pratique de la langue et son apprentissage.</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια</p>
	<p>L'enfant bilingue : de la petite enfance à l'école (publication) de Ranka Bijeljic-Babic paru le 18 janvier 2017 aux Editions Odile Jacob EAN13 : 9782738135209 Et si le bilinguisme précoce, c'est-à-dire le fait d'acquérir deux langues, était un atout majeur pour le développement des capacités cognitives ? L'ambition de ce livre, qui s'appuie sur les études de plus en plus nombreuses menées sur le sujet dans le monde entier, est de faire...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>
	<p>La langue du management 8 mars 2017 - Par En attendant Nadeau - Blog : Le blog d'En attendant Nadeau Alors que je m'apprêtais à rédiger ce compte-rendu, un courriel m'annonça le report d'un rendez-vous professionnel : à la suite d'une mauvaise chute de sa fille dans les escaliers, ce collègue devait « gérer sa fille. » La LAMEN, la langue du management, avait encore frappé ! La Langue du Management...</p> <p>Διαβάστε τη συνέχεια...</p>



Sprachvergleich und Übersetzung (Sammelband)

Die romanischen Sprachen im Kontrast zum Deutschen | XXIX. Romanistisches Kolloquium Narr Verlag, 1. Auflage 2017, ISBN 978-3-8233-6982-0 Wolfgang Dahmen, Günter Holtus, Johannes Kramer, Michael Metzeltin, Christina Ossenkop, Wolfgang Schweickard, Otto Winkelmann Die Beiträge des vorliegenden Bandes fokussieren unterschiedliche Aspekte der kontrastiven Linguistik und der...

[Διαβάστε τη συνέχεια...](#)



Recherches sur l'acquisition et l'enseignement des langues étrangères : nouvelles perspectives (recherches et applications n°61)

Coordonné par Véronique Laurens et Daniel Véronique Présentation Georges Daniel Véronique I – Des notions : implications en didactique des langues étrangères La complexité linguistique, un facteur pertinent pour l'acquisition et l'enseignement de langues étrangères ? Marie-Eve Michot, Bastien De Clerq, Michel Pierrard L'apport de la RAL dans la recomposition des objectifs...

[Διαβάστε τη συνέχεια...](#)

**Έρθε η στιγμή να [ενταχθείτε στο Ε.Π.Π.](#)
και να μοιραστείτε τις δράσεις του**

